

林升《題臨安邸》

姓名：

山外青山樓外樓，西湖歌舞幾時休？

暖風熏得遊人醉，直把杭州作汴州。

注釋

1. 臨安：南宋的京城，即今浙江省 杭州市。
2. 邸(ㄉㄧˇ)：府邸，官邸，旅店，客棧。這裡指旅店。
3. 休：暫停、停、罷休。
4. 暖風：這裡不僅指自然界和煦的春風，還指由歌舞所帶來的令人痴迷的“暖風”——暗指南宋朝廷的靡靡之風。
5. 熏：(煙、氣等)接觸物體，使變顏色或沾上氣味。通「薰」。
6. 遊人：既指一般遊客，更是特指那些忘了國難，苟且偷安，尋歡作樂的南宋貴族。
7. 直：簡直。
8. 汴(ㄅㄩˋ)州：即汴梁（今河南省 開封市），北宋京城。

語譯

（資料來源：<https://bit.ly/3A7zrRm>）

青山之外還有青山，高樓之外還有高樓，湖中的遊客皆達官貴人，他們通宵達旦與歌舞女一起尋歡作樂，紙醉金迷，這種情況不知何時才能罷休？暖洋洋的春風又似當時的人們遊手好閒、不務正業的風氣，使那些逃難者竟忘乎所以，只圖偷安宴樂於西湖，並陶醉其中，竟把杭州當成了繁榮的宋朝首都汴州。

創作背景

（資料來源：<https://bit.ly/3UyVBUU>）

這是一首寫在臨安城一家旅店牆壁上的詩，是一首政治諷刺詩。《題臨安邸》表現了當時的社會。

公元1126年，金人攻陷北宋首都汴梁，俘虜了徽宗、欽宗兩位皇帝，中原國土全被金人侵佔。趙構逃到江南，在臨安即位，史稱南宋。南宋小朝廷並沒有記取北宋亡國的慘痛教訓而發奮圖強，當政者不思收復中原失地，只求苟且偏安，對外屈膝投降，對內殘酷迫害岳飛等愛國人士；政治上腐敗無能，達官顯貴一味縱情聲色，尋歡作樂。這首詩就是針對這種黑暗現實而作的，它傾吐了鬱結在廣大人民心頭的義憤，也表達了詩人對國家民族命運的深切憂慮。

賞析 (資料來源：<https://bit.ly/3UyVBUU>)

詩的頭兩句“山外青山樓外樓，西湖歌舞幾時休。”抓住臨安城的特徵：重重疊疊的青山，鱗次櫛比的樓臺和無休止的輕歌曼舞，寫出當年虛假的繁榮太平景象。表達了當時詩人對統治者苟且偷生，整日陶醉於歌舞昇平、醉生夢死生活的不滿與譴責。詩人觸景傷情，不禁長嘆：“西湖歌舞幾時休？”西子湖畔這些消磨人們抗金鬥志的淫靡歌舞，什麼時候才能罷休？

用“幾時休”三個字，責問統治者：驕奢淫逸的生活何時才能停止？言外之意是：抗金復國的事業幾時能著手？又何時能開始？

後兩句“暖風熏得遊人醉，直把杭州作汴州”，是詩人進一步抒發自己的感慨。“暖風”一語雙關，既指自然界的春風，又指社會上淫靡之風。正是這股“暖風”把人們的頭腦吹得如醉如迷，像喝醉了酒似的。“遊人”既能理解為一般遊客，也是特指那些忘了國難，苟且偷安，尋歡作樂的南宋統治階級。詩中“熏”“醉”兩字用得精妙無比，把那些縱情聲色、禍國殃民的達官顯貴的精神狀態刻畫得惟妙惟肖，躍然紙上。結尾“直把杭州作汴州”，是直斥南宋統治者忘了國恨家仇，把臨時苟安的杭州簡直當作了故都汴州。辛辣的諷刺中蘊含著極大的憤怒和無窮的隱憂。

這首詩構思巧妙，措詞精當：冷言冷語的諷刺，偏從熱鬧的場面寫起；憤慨已極，卻不作謾罵之語。確實是諷喻詩中的傑作。

這首詩針對南宋黑暗的現實而作，它傾吐了鬱結在廣大人民心頭的義憤，也表達了詩人擔憂國家民族前途命運的思想感情。

補充

1. 靡(ㄇ-ㄨ)靡：柔弱，萎靡不振。指頹廢的、低級趣味的。
2. 苟且偷安：只圖眼前安逸，不做長遠計畫。
【例】與其苟且偷安，不如奮力一搏，以開創新局。。
3. 通宵達旦：從夜晚到天亮。
【例】巴西的嘉年華會，以通宵達旦的狂歌熱舞，聞名於世。
4. 紙醉金迷：比喻奢侈浮華的享樂生活。
【例】紙醉金迷的生活容易腐蝕人心。
5. 中原：黃河下游一帶，包括河南的大部分、山東的西部，河北、山西的南部及陝西的東部。泛指中國。
【例】垓(ㄍㄞ)下之戰，漢高祖擊敗項羽的軍隊，完成了統一中原的大業。
6. 苟且：不守禮法、不務實際或馬虎草率，得過且過。
7. 偏安：指封建王朝失去中原而苟安於僅存的部分領土，謂封建王朝不能統治全國而苟安於一方。或借指被迫離開原來的地方，暫居某處。
【例】東晉因北方的胡族入侵而偏安江左。
江左：古代指長江下游以東的地方，即今江蘇省南部等地。
8. 義憤：出於正義的憤怒。【例】她會出面作證，完全是基於義憤。
9. 鱗次櫛比(ㄌㄧㄣˊㄘㄧˋㄅㄧˋ)：像魚鱗和梳齒那樣相次排列。形容建築物排列的密集。
【例】在現代化的都市中，建物往往鱗次櫛比。
10. 輕歌曼舞：輕柔的歌聲，曼妙的舞蹈。
11. 歌舞昇平：形容熱鬧歡暢的太平景象。
【例】盛唐時期國勢強大，歌舞昇平，呈現一片繁華景象。
12. 醉生夢死：像在醉夢中那樣昏昏沉沉過日子。形容人缺乏目標，糊裡糊塗的活著。
【例】國家面臨存亡危急之秋，國人豈可醉生夢死，不知警惕？
13. 淫靡(ㄧㄣˊㄇㄧˇ)：奢靡浮華。
14. 驕奢淫逸：傲慢、奢侈、荒淫、放縱。
【例】綜觀歷史，治國者若驕奢淫逸，最終往往走上亡國之路。
15. 蘊含：蘊藏包含。
【例】張老師這番話蘊含了許多的人生哲理，值得我們深思！
16. 精當(ㄉㄤㄉㄨㄥ)：精確適當。
17. 憤慨(ㄈㄣˋㄎㄞˋ)：憤怒而激動。
【例】對歹徒綁架學童的作法，大家感到憤慨不已。
18. 傾吐(ㄊㄨˋㄨˋ)：將心中的話全部說出。【例】他滿懷心事，卻不肯向人傾吐。
19. 鬱結：積聚不舒暢。【例】心有鬱結，當然悶悶不樂。